

Gen

Chapter 40

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֲטָאֵי מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהָאִפָּה לְאַרְוִיָּהּ לְמֶלֶךְ

H4428 H0113 H0644 H4714 H4428 H2398 H0428 H1697 H1961

מִצְרַיִם:

H4714

পরে ফরৌণের দুই ভৃত্য ফরৌণের প্রতি কিছু অন্যায় কাজ করল। এই ভৃত্যরা ছিল তাঁর রুটিওয়ালা ও দ্রাক্ষারস পরিবেশনকারী।

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סֹרִיסָיו עַל שֶׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֶׁר הָאוֹפִים:

H0644 H8269 H8269 H5631 H8147 H6547 H7107

ফরৌণ প্রধান রুটিওয়ালা ও দ্রাক্ষারস পরিবেশনকারীর উপর ক্রুদ্ধ হয়েছিলেন।

3 וַיֵּתֶן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר הַטְּבָחִים אֶל-בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף

H3130 H4725 H5470 H0413 H2876 H8269 H4929 H0853 H5414

אֲסוּר שָׁם:

H8033 H0631

তাই ফরৌণ তাদের যোষেফের সাথে একই কারাগারে রাখলেন। পোটিফর ফরৌণের কারারক্ষকদের প্রধান সেই কারাগারের দায়িত্বে ছিলেন।

4 וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׁתְּ אֹתָם וַיַּהֲיוּ יָמִים בְּמִשְׁמַר:

H4929 H3117 H1961 H0853 H8334 H0854 H3130 H0853 H2876 H8269

প্রধান কারারক্ষক সেই দুই বন্দীকে যোষেফের পরিচর্যার অধীনে রাখলেন। সেই দুইজন লোকই কিছু সময় সেই কারাগারে রইল।

5 וַיַּחֲלֹמוּ וַיְחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלֵילָה אֶחָד אִישׁ כְּבַתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה וְהָאִפָּה

H0644 H2472 H6623 H0376 H0259 H3915 H2472 H0376 H8147 H2472

אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר:

H5470 H0631 H4714 H4428

একদিন রাত্রে দুই বন্দীই স্বপ্ন দেখল। এই দুই বন্দী ছিল মিশরের রাজার রুটিওয়ালা ও দ্রাক্ষারস পরিবেশনকারী। প্রত্যেক বন্দীই ভিন্ন ভিন্ন স্বপ্ন দেখল এবং প্রতিটি স্বপ্নের নিজস্ব অর্থ ছিল।

6 וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וַהֲנֵם זָעֵפִים:

H2196 H2009 H0853 H7200 H1242 H3130 H0413 H0935

পরের দিন সকালে যোষেফ তাদের কাছে গিয়ে দেখলেন যে তারা দুশ্চিন্তাগ্রস্ত।

7 וַיִּשְׁאַל אֶת-סָרִיסֵי פַרְעֹה אֵשֶׁר אֵתוּ בַּמִּשְׁמֶר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מָה־עֲמַלְכֶם
[H6440](#) [H4069](#) [H0559](#) [H0113](#) [H4929](#) [H0854](#) [H6547](#) [H5631](#) [H0853](#) [H7592](#)
 רָעִים הֵיוּם:
[H3117](#)

যোষেফ জিজ্ঞাসা করলেন “তোমাদের এত বিষন্ন দেখাচ্ছে কেন?”

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חָלוֹם חָלַמְנוּ וּפְתָר אֵין אֵתוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לְאֱלֹהִים
[H0430](#) [H3808](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0369](#) [H6622](#) [H2472](#) [H0413](#) [H0559](#)
 פְּתָרָנִים סִפְרוּ-נָא לִי:
[H4994](#) [H6623](#)

লোক দুটি উত্তর করল “গত রাতে আমরা স্বপ্ন দেখেছি কিন্তু স্বপ্নের অর্থ বুঝছি না। সেই স্বপ্নের অর্থ বলার বা তা বুঝিয়ে দেবার কেউ নেই।” যোষেফ তাদের বললেন “ঈশ্বরই একজন যিনি বোঝেন ও স্বপ্নের অর্থ বলতে পারেন। তাই আমার অনুরোধ। তোমাদের স্বপ্নগুলো বল।”

9 וַיְסַפֵּר שָׂר-הַמִּשְׁקִים אֶת-חֲלֹמוֹ לַיּוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמִי וַהֲנִה-גֶּפֶן לִפְנֵי:
[H6440](#) [H1612](#) [H2009](#) [H2472](#) [H0559](#) [H3130](#) [H2472](#) [H0853](#) [H8269](#)

সুতরাং দ্রাক্ষারস পরিবেশক যোষেফকে তার স্বপ্ন বলল “আমি স্বপ্নে একটা দ্রাক্ষালতা দেখলাম।

10 וּבִגְפוֹן שְׁלִשָּׁה שָׂרִיגִם וְהִיא כְּפָרַחַת עֹלְתָה נֹצָה הַבִּשְׁלִילֹ אֲשַׁכְּלֶתִיהָ עֲנָבִים:
[H6025](#) [H0811](#) [H1310](#) [H5927](#) [H1931](#) [H8299](#) [H7969](#) [H1612](#)

সেই লতায় তিনটে শাখা ছিল। আমি দেখলাম শাখাগুলিতে ফুল হল এবং দ্রাক্ষা ফলল।

11 וְכֹס פַּרְעֹה בִּידֵי וְאֶקֶח אֶת-הָעֲנָבִים וְאֶשְׁחַט אֹתָם אֶל-כּוֹס פַּרְעֹה וְאַתָּן אֶת-הַכּוֹס עָלַי-כִּף פַּרְעֹה:
[H0853](#) [H5414](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7818](#) [H6025](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3027](#) [H6547](#)
[H6547](#) [H3709](#)

আমি ফরৌণের পানপাত্র ধরেছিলাম। তাই সেই দ্রাক্ষাগুলোকে সেই কাপে নিঙড়ে নিলাম। তারপর সেই পানপাত্র ফরৌণকে দিলাম।”

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרָנוּ שְׁלִשָּׁת הַשָּׂרִיגִם שְׁלִשָּׁת יָמִים הֵם:
[H1992](#) [H3117](#) [H7969](#) [H8299](#) [H7969](#) [H6623](#) [H2088](#) [H3130](#) [H0559](#)

তখন যোষেফ বললেন “সেই স্বপ্নের অর্থ আমি তোমায় বলছি। তিনটি শাখার অর্থ তিন দিন।

13 וּבַעֲוֹר שְׁלִשָּׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ וַהֲשִׁיבָהּ עָלַי-כִּנָּף וְנָתַתְּ כּוֹס-פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרָאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֶהוּ:
[H5414](#) [H3653](#) [H7725](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5375](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5750](#)
[H1961](#) [H7223](#) [H4941](#) [H3027](#) [H6547](#)

তিন দিন শেষ হবার আগেই ফরৌণ তোমায় ক্ষমা করে আবার তোমাক কাজে বহাল করবেন। তুমি ফরৌণের জন্য আগে যে কাজ করতে তাই-ই করবে।

14 כִּי אִם זָכַרְתִּי אֶתְךָ כְּאִשְׁרִי יֵיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ נָא עִמָּדִי חֲסֹד וְהִזְכַּרְתִּי

[H2142](#) [H5978](#) [H4994](#) [H3190](#) [H0854](#) [H2142](#)

אֶל־ פְּרָעָה וְהוֹצֵאתִי מִן־ הַבַּיִת הַזֶּה:

[H2088](#) [H3318](#) [H6547](#) [H0413](#)

কিন্তু তুমি ছাড়া পেলে আমার স্মরণ করো। আমার প্রতি দয়া করো। ফরৌণকে আমার সম্বন্ধে বলো যাতে আমি কারাগার থেকে বেরিয়ে আসতে পারি।

15 כִּי־ גָנַב גְּנָבְתִי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְנָם־ פֶּה לֹא־ עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־ שָׁמוּ

[H3972](#) [H3808](#) [H6311](#) [H1571](#) [H5680](#) [H0776](#) [H1589](#) [H1589](#)

אֶתִּי בְּבוֹר:

[H0853](#)

আমাকে জোর করে আমার নিজের জায়গা। ইব্রীয়দের দেশ থেকে নিয়ে যাওয়া হয়েছে। কারাগারে থাকার মত কোন অন্যায়ই আমি করি নি।”

16 וַיָּרָא שָׂר־ הָאֲפִים כִּי טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֶל־ יוֹסֵף אֶף־ אֲנִי בַחֲלוֹמִי וְהִנֵּה

[H2009](#) [H2472](#) [H0589](#) [H0637](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6622](#) [H0644](#) [H8269](#) [H7200](#)

שְׁלֹשָׁה סָלִי חֲרִי עַל־ רָאשֵׁי:

[H2751](#) [H5536](#) [H7969](#)

রুটিওয়ালা দেখল অন্য ভূত্যের স্বপ্নটা ভাল। তখন সে যোষেফকে বলল। “আমিও একটা স্বপ্ন দেখেছি। দেখলাম আমার মাথায় রুটির তিনটে ঝুড়ি রয়েছে।

17 וּבִסָּל הָעֶלְיוֹן מִכָּל מֵאֲכָל פְּרָעָה מֵעֵשָׂה אִפְּהָ וְהָעוֹף אֲכַל אֹתָם מִן־ הַסֵּל מֵעַל

[H5536](#) [H0853](#) [H0398](#) [H5775](#) [H0644](#) [H4639](#) [H6547](#) [H3978](#) [H3605](#)

רָאשֵׁי:

উপরের ঝুড়িতে সব রকমের সৈঁকা খাবার ছিল। সেই খাবার রাজার জন্য ছিল কিন্তু পাখীরা ঐ খাবার খেতে লাগল।”

18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פָּתַרְנוּ שְׁלֹשֶׁת הַסָּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:

[H1992](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5536](#) [H7969](#) [H6623](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3130](#)

যোষেফ বললেন। “আমি তোমাকে স্বপ্নের অর্থ বলছি। তিনটে ঝুড়ির অর্থ তিন দিন।

19 וּבַעֲוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרָעָה אֶת־ רָאשֵׁי מֵעַלְיָהּ וְתָלָה אוֹתָהּ עַל־ עֵץ

[H6086](#) [H0853](#) [H8518](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5375](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5750](#)

וְאֲכַל הָעוֹף אֶת־ בְּשָׂרָהּ מֵעַלְיָהּ:

[H1320](#) [H0853](#) [H5775](#) [H0398](#)

তিন দিনের মধ্যে রাজা তোমাকে কারাগার থেকে মুক্তিদেবেন। তিনি তোমার শিরশ্ছেদ করে একটা বাঁশের মাথায় ঝুলিয়ে দেবেন। আর পাখীরা তোমার দেহের মাংস খাবে।”

20 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי הָלַדְתָּ אֶת־פָּרְעָה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה לְכָל־עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא
[H5375](#) [H5650](#) [H3605](#) [H4960](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H1961](#)
 אֶת־רָאשׁ שָׂרֵי הַמִּשְׁקָיִם וְאֶת־רָאשׁ שָׂרֵי הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו:
[H5650](#) [H8432](#) [H0644](#) [H8269](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#)

তৃতীয় দিনটা ছিল ফরৌণের জন্ম দিন। ফরৌণ তাঁর সব দাসদের জন্য ভোজের আয়োজন করলেন। সেই সময়ে ফরৌণ রুটিওয়ালা ও দ্রাক্ষারস পরিবেশককে কারাগার থেকে মুক্তিদিলেন।

21 וַיָּשָׁב אֶת־שָׂרֵי הַמִּשְׁקָיִם עַל־מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כֶּף פָּרְעָה:
[H6547](#) [H3709](#) [H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H7725](#)

ফরৌণ পানপাত্র বাহককে মুক্তিদিয়ে পুনরায় তাকে তার কাজে নিয়োগ করলেন। আর সেই পানপাত্র বাহক আবার ফরৌণের হাতে পানপাত্র দিতে লাগল।

22 וְאֶת־שָׂרֵי הָאֲפִים תָּלָה כְּאִשּׁוֹ פֶּתֶר לָהֶם יוֹרֵף:
[H3130](#) [H6622](#) [H8518](#) [H0644](#) [H8269](#) [H0853](#)

কিন্তু ফরৌণ রুটিওয়ালাকে ফাঁসি দিলেন। যোষেফ যেমনটি বলেছিলেন সেরকম ভাবেই সব ঘটনা ঘটল।

23 וְלֹא־זָכַר שָׂרֵי הַמִּשְׁקָיִם אֶת־יוֹרֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ:
[H7911](#) [H3130](#) [H0853](#) [H8269](#) [H2142](#) [H3808](#)

কিন্তু সেই পানপাত্র বাহকদের যোষেফকে সাহায্য করার কথা মনে রইল না। সে যোষেফের বিষয় ফরৌণকে কিছুই বলল না। যোষেফের কথা ভুলে গেল।